



Duración: 8 horas.
Data: venres 29 de maio.
Lugar: Consello da Cultura Galega
Horario: 9:30 a 13:30, 16:00 a 20:00
Número de prazas: 40 persoas.
Prazo de inscrición: 29 de abril a 15 de maio
Matrícula: 5.000 pesetas os non-socios e 2.000 pesetas os socios e parados.

Inscrición: Envia-lo boletín de inscrición xunto co xustificante de ter ingresado o importe na conta de Caixa Galicia nº 2091-0377-74-3040004060 (indicando no mesmo "Seminario PIL") a CTNL, Apdo. de Correos 771 de Santiago de Compostela, ou ben ó Fax 981-531987.

Información: nos teléfonos 981-542309/986-570165.

Reserva de prazas: Segundo a orde de chegada das solicitudes. Terán preferencia os socios/as da CTNL, a seguir o persoal relacionado con servizios de normalización lingüística ou servizios lingüísticos, e por último o público en xeral.

Edición: CTNL

Redacción: CTNL

Coordinación: CTNL

“OS PROCESOS DE IMPLANTACIÓN LINGÜÍSTICA”

Seminario da CTNL

Obxectivos do seminario:

- Ofrecer unha visión sistemática dos procesos de intervención lingüística en todas as súas fases, no marco dos procesos do cambio lingüístico planificado.
- Estudiar, no plano teórico, os condicionamentos sociais de todo proceso de implantación lingüística.
- Exemplificar, mediante unha **aplicación práctica**, os diferentes campos e actuacións na creación e aplicación dunha política lingüística.

Programa:

- **Bloque I: Os procesos de implantación lingüística.**
 1. Introducción. Algúns conceptos: cambio lingüístico, política lingüística, planificación lingüística, innovación, implantación lingüística (ou galeguización).
 2. O proceso de cambio lingüístico planificado.
 3. O proceso de implantación lingüística.
 - 3.1. Factores fundamentais: a innovación, o tempo, as redes de comunicación, o contexto social
 - 3.2. A implantación e a dinámica social.
 - 3.3. Etapas do proceso de implantación lingüística: a preparación e o condicionamento previo, o coñecemento, a persuasión, a decisión, as medidas de implantación, a confirmación.
 - 3.4. Estratexias da intervención para a implantación.
 4. Posibles aplicacións do proceso de implantación: a planificación do corpus e a planificación do estatus.
- **Bloque II: Aplicación práctica de política lingüística. Cómo elaborar e pór ó día unha política lingüística para un organismo.**
 1. Introducción. Obxectivos dunha política lingüística.
 2. A importancia das disposicións que regulan os ámbitos de uso: as ordenanzas e os regulamentos.
 3. Ámbitos de intervención.
 - 3.2. A publicidade.

3.3. Documentación.

3.4. Comunicacións escritas a particulares.

3.5. Comunicacións escritas con empresas, sociedades e asociacións.

3.6. Comunicacións con outros gobernos

3.7. Comunicacións escritas entre varios organismos.

3.8. Contratos, subvencións e axudas.

3.9. Servicios ó público.

3.10. Lingua de traballo.

3.11. Aprendizaxe e calidade de lingua.

4. Aplicación do modelo.

5. Conclusóns.

Profesora:

Iolanda Galanes é licenciada en Filoloxía Galega pola USC; foi bolsa de investigación de lingua xurídica e administrativa na EGAP (1993-1995) e traballou como técnica de normalización lingüística no SNL do Concello de Vigo (1995-1996).

Durante o ano 1997 realizou un curso de posgrao na Universidade de Laval, no Québec, sobre diversos aspectos relacionados coa planificación lingüística, e obtivo unha estadía de investigación no Centre de International de Recherche en Aménagement Linguistique, sobre terminoloxía e linguaxe do dereito.

Sumario:

Curso PIL	1
Reunión no CCG	2
Carta ó Pte. da RAG	2
Subvencións	2
Inauguración da EGAP	2
Termigal	3
Xornadas sobre Neoloxía	3
Reseñas Editoriais	4
Galego no cinema	4
Daniel García Ramos	5
Correlíngua 98	5
Actividades dos SNL	5 e 6
Crónica do último curso	7
Curso de lexislación	8

REUNIÓN NO CONSELLO DA CULTURA GALEGA

O pasado día 11 de febreiro, membros da directiva da nosa coordinadora levaron a cabo unha reunión con Carlos Casares, Presidente do Consello da Cultura Galega e con M^a Xosé Rodríguez Galdo, Secretaria do mesmo, co fin de tratar en profundidade diversos aspectos relacionados co Arquivo de Planificación e Normalización Lingüística. Nesta reunión mostrámoslle a preocupación da CTNL porque este arquivo se consolidase dentro do Consello e fose dotado da debida cobertura tanto orzamentaria como de persoal, apoiándonos na utilidade que está a ter para tódolos servicios de normalización lingüística existentes en Galicia.

Unha vez expostos e comentados pormenorizadamente os aspectos más im-



portantes do proceso que cumpría levar a cabo, procedeuse por parte da Ponencia de Lingua do CCG a solicitar no Plenario a transformación do APNL en parte orgánica integrante do Consello, coas dotacións económicas debidas para consolidar o seu bo funcionamento, unha directora/a e persoal específico, e unha comisión coordinadora que realice un seguimento das súas actividades e funcionamento, contribuíndo ó traballo realizado dende este arquivo que agardamos xa consolidado por sempre.

Finalmente, cómpre dicir que esta iniciativa foi moi ben acollida por parte do CCG e o seu presidente, o que tamén valeu para estreitar e fomentar as relacións entre a Coordinadora e o

Consello da Cultura Galega.

CARTA Ó PRESIDENTE DA REAL ACADEMIA GALEGA

Trala toma de posesión do novo presidente da RAG, don Francisco Fernández del Riego, foille enviada unha carta da CTNL con data do 14 de xaneiro, na que se lle deu a noraboa polo nomeamento, ó tempo que lle lembramos o noso pesar pola decisión da Academia de pechar o Seminario de Sociolingüística, dado o importante labor desenvolvido polo Seminario e a utilidade que os seus traballos tiñan para os técnicos de normalización lingüística e persoas interesadas neste tema.

O definitivo peche desta entidade dependente da RAG supón unha perda importantísima para o proceso de normalización lingüística en Galicia e merece a nosa total repulsa. Dende a CTNL agardamos que a Academia reconsiderase tan pouco afortunada determinación.

PETICIÓN DE SUBVENCIÓNS

A CTNL acolleuse ó abeiro da Orde do 28 de xaneiro de 1998 pola que se regula a concesión de subvencións ás asociacións sen fin de lucro e entidades análogas para a realización de actividades de promoción da lingua galega. Nesta quenda a CTNL solicitou axuda para a realización dos cursos que se prevé organizar durante o ano -inclusive o último sobre *A situación sociolingüística de Galicia-* e para a edición do boletín *Novas CTNL*, tal e como viña facendo en anos anteriores. Precisamente, o ano pasado foinos concedida unha axuda para a edición desta publicación.

APERTURA DO CURSO DA EGAP

A Escola Galega de Administración Pública, convidou á apertura do seu curso á Coordinadora. O acto tivo lugar o pasado día 12 de febreiro e contou coa presencia e discurso inaugural a cargo do presidente do Senado.

A este acto acudiu o presidente en representación da CTNL, dando continuidade ó establecemento de lazos de colaboración entre entidades involucradas co estudio, difusión e normalización da lingua.

XORNADAS SOBRE NEOLOXÍA

O 11 e o 12 de marzo especialistas de Euskadi, Cataluña, Portugal e Galicia expuxeron nestas xornadas organizadas pola Univ. de Vigo as iniciativas que se están levando a cabo para garantir a vitalidade das lingua-
xes respectivas en calquera ámbito.

Desta-
couse a non-
validade de pos-
turas moi res-
trictivas fronte
os neoloxismos
en xeral e ós
préstamos en
particular; a ur-
xencia de coor-
dinar os esfor-
zos dos distin-
tos sectores
(TVG, RAG,
prensa, univer-
sidades...); e a
necesidade de
que as institu-
ciones políticas e
lingüísticas
conten coa opini-
ón dos impli-
cados na crea-
ción e difusión
das innovacións
léxicas á hora
de marcar
proxectos, liñas
de trabalho, cri-
terios lingüísti-
cos ou metodo-
loxías.

TERMIGAL

O día 5 de marzo o Centro para a Investigación en Humanidades Ramón Piñeiro xuntou aos e ás representantes de servicios lingüísticos e entidades productoras e consumidoras de terminología para expoñer o seu proxecto de creación dun centro especializado nesta materia: TERMIGAL.

O responsable de TERMIGAL, o profesor Manuel González González, apadriñado polo Director Xeral de Política Lingüística e do Coordinador do Ramón Piñeiro, explicou os obxectivos que se marcaran e solicitou a colaboración de todos tanto na definición do proxecto como no labor posterior de solucionar e difundir os termos específicos.

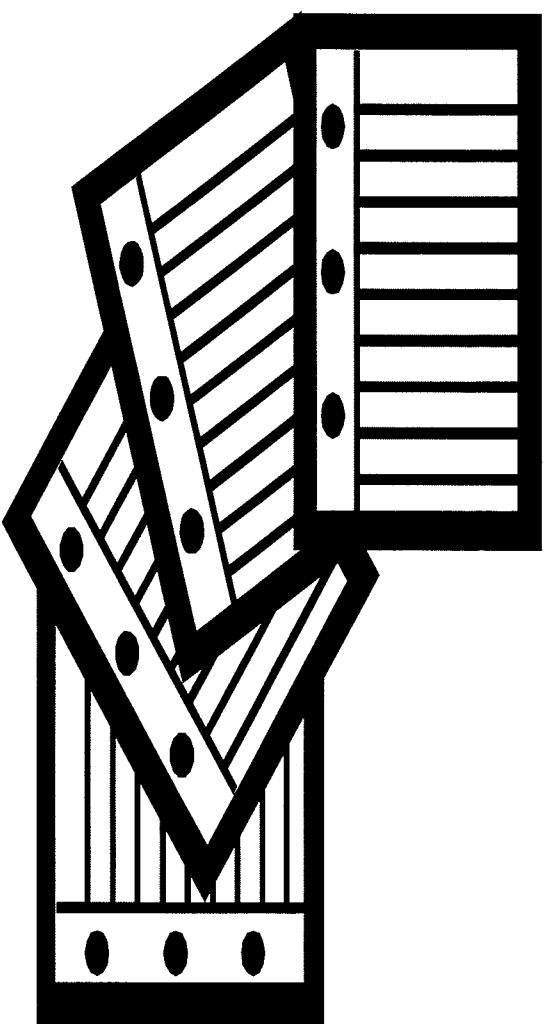
Dentro dos obxectivos cómpre salientar que a vocación do centro, cando menos segundo o que se manifestou na reunión, é cubrir a ampla demanda que existe neste momento coa publicación de materiais en soportes diversos segundo o caso -folletos, léxicos, vocabularios, bases de datos informatizadas, etc.- ademais de responder ás consultas puntuais que se formulen por distintos medios -disporase unha liña de teléfono, un fax e un enderezo de correo electrónico. O responsable do TERMIGAL tamén se comprometeu a recompilar os traballos publicados ou elaborados ata o momento incluíndoos na base de datos xeral do centro -coas autorizacións pertinentes- e facendo unha valoración da aceptabilidade dos termos.

A xuntanza serviu tamén para discutir a organización do trabalho que, segundo a proposta presentada, se fará en comisións formadas por lingüistas e persoas especializadas na materia a tratar. Esas comisións manterán un contacto permanente co centro que será o encargado de fornecer documentación de apoio, distribuír a infor-

mación e revisar as propostas que se van presentar nun modelo de ficha que foi amplamente discutido e no que se introduciron moitas suxestións.

Durante toda a xornada de traballo manifestáronse moitas dúbidas e propostas tanto sobre os obxectivos -sobre todo na delimitación dos campos a traballar-, como sobre a organización e os medios con que se vai contar para desenvolver o traballo.

Os representantes de TERMIGAL intentaron resolver moitas das cuestións e asumiron o compromiso de enviar a todos os colaboradores e colaboradoras un resumo das conclusións a que se chegou, a proposta de ficha e de base de datos e as directrices de funcionamento.



RECENSÍONS: O FUTURO DA LINGUA

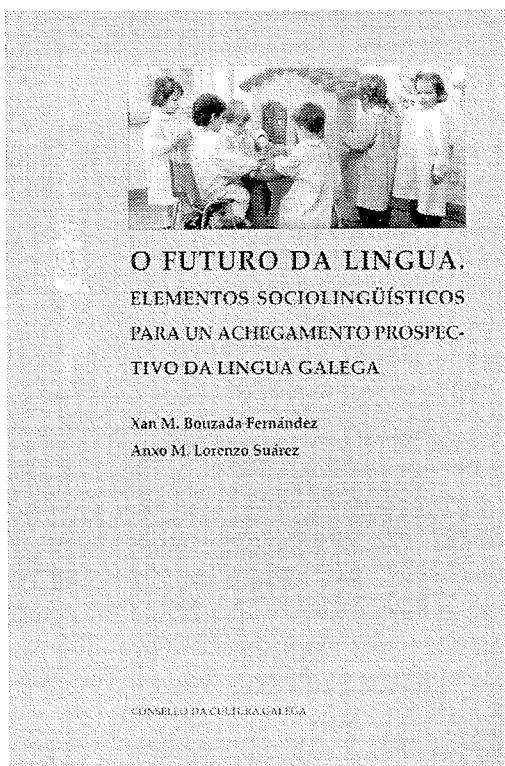
Este libro de Xan Bouzada e Anxo Lorenzo ten como principal obxectivo, en palabras dos seus autores, a realización dunha "análise sincrónica da dinámica normalizadora nos ámbitos socioeconómicos e nas comunidades locais, e posteriormente realizar un avance prospectivo dos escenarios futuros a medio e longo prazo, propoñendo as imaxes prospectivas do proceso normalizador".

A publicación, dividida en seis partes, consta dun primeiro capítulo dedicado ós aspectos metodolóxicos da investigación e á xustificación dos ámbitos obxecto deste estudio, o local e o socioeconómico. No capítulo segundo analizan a situación sociolingüística de Galicia revisando os datos fornecidos polo MSG ó tempo que introducen unha serie de reflexións sobre a actual convivencia sociolingüística. Tras esta contextualización do traballo, o terceiro dos capítulos está dedicado ós procesos de normalización lingüística nos ámbitos comunitarios e locais, e a experiencia neste eido do Concello de Moaña. A lingua galega no ámbito socioeconómico -maiamente, no socioempresarial- constitúe o tema central do cuarto capítulo para concluir con senlos apartados dedicados á situación actual e escenarios futuros dos procesos de normalización da lingua galega, e ás conclusións finais.

No libro en cuestión os dous autores refunden, e nalgún caso amplían, traballos anteriores publicados en diferentes revistas -*Grial*, *Cadernos de Lingua*, *Análise Empresarial*- e/ou presentados como relatorios nalgúns xornadas. Algunhas datos están pouco actualizados: por exemplo, a evolución do número e situación dos servicios municipais de Normalización Lingüística remata no ano 1994.

Supoñemos un lapsus o feito de atribuírlle competencias á Consellería da Presidencia que son propias da de Xustiza, Interior e Relacións Laborais.

Un estudo que xa comezou a levantar polémica, o que esperamos que sirva para promover novas e rigorosas reflexións sobre o noso proceso de normalización lingüística.



VOCABULARIO XURÍDICO:

Trátase dun traballo editado polo Servicio de Publicacións da Universidade de Vigo e elaborado por dous profesores da mesma universidade, Luís Rodríguez Ennes e Luísa Blanco Rodríguez. Como os propios autores recoñecen, o seu valor non reside no volume de entradas recollidas, mais ben debe considerarse un breve traballo de compilación dos termos más usuais no mundo da xustiza, a finalidade do cal é unha presentación manexable e práctica das solucións ós problemas máis

básicos.

A primeira parte ofrece o vocabulario castelán-galego de termos xurídicos; e a segunda, quizais a más novedosa, un listado de aforismos e locucións latinas coa correspondencia en galego. Con esta distinción defínese a existencia de dous obxectivos fundamentais: ofrecer materiais para o fortalecemento da utilización do idioma neste eido, e tamén corrixir os abusos de estilo que moitas veces restan espaciu á lingua moderna fronte ó latín.

POLO GALEGO NO CINEMA

É o lema da última campaña da Mocidade pola Normalización Lingüística. Mediante un concurso de carteis para escolares búscase a participación activa dos rapaces na reclamación de versiones galegas de cine infantil. Colaboran a editorial Sotelo Blanco e a librería Mayso. Tamén apoian Miguelanxo Prado (debuxante), Miguel Anxo Fernández (crítico de cinema), Sonia Castelo (actriz de dobraxe), Miguel Anxo Murado (guionista) e Ernesto Chao (actor).

CORRE-LÍNGUA

98

O vindeiro 15 de maio celebrase a Carrera pola Lingua organizada este ano pola Coordenadora de Equipas de Normalización Lngca. dos Centros de Ensino Secundario da Comarca de Santiago, a Mesa pola Normalización Lingüística, a Agrupación Cultural "O Galo" e o Concello de Santiago. Previamente, convocouse un certame escolar para deseñar o cartel. Para entregar os premios do concurso e animar o acto, contárase coa presencia do actor e presentador Carlos Blanco. Se vos animades a participar, atoparedes más datos sobre a hora e o percorrido nas sedes dos convocantes.

Para contribuir ao intercambio de experiencias que a CTNL ten entre os seus obxectivos, imos ir dando conta de algúns actuacións que se poñen en marcha desde servicios lingüísticos diversos a través de colaboracións breves das persoas que as organizan. Malia que a información que incluímos é moi puntual, lembrámossos a posibilidade de contactar co departamento concreto para ampliarla ou completala.

O CONCELLO DE SANTIAGO

O Concello de Santiago, sobre todo a partir da aprobación dos orzamentos de 1997, está dando un novo pulo á súa política lingüística con mensaxes dirixidas cara ao exterior da administración e unha oferta de servicios aberta a todos os sectores.

O primeiro destes proxectos externos botou a andar o programa de radio *O Trabalingua*, que se realiza en colaboración con RNE -emítense os sábados ás 13.05 en R1- e no que, coa participación de rapaces e rapazas dos centros de ensino medio, se informa sobre actividades en prol do galego de calquera entidade. Nesta mesma liña de colaboración co mundo da escola, es-

tase a preparar unha carreira pola lingua -Correlingua 98- precedida por un concurso de deseños sobre o lema "Pon a lingua en marcha" e subvenciónanse outros proxectos dos equipos de normalización dos centros de ensino.

Noutro ámbito, o Concello colaborou este Nadal coa Mesa no deseño e distribución gratuita de carteis de "rebaixas", convidando ao mesmo tempo ao sector do comercio a ir introducindo progresivamente o galego nos establecementos. Esta campaña desenvolveuse simultaneamente con outra destinada á poboación en xeral na que, mediante diverso material -carta do alcalde, folletos, adhesivos e calendarios- se lle daba publicidade aos servicios lingüísticos que se prestan e se resaltaba a importancia da lingua como elemento fundamental da identidade cultural dentro do marco da capitalidade do 2000.

Socorro García Conde
Departamento de Lingua do Concello
de Santiago de Compostela

DANIEL GARCÍA RAMOS

Daniel García Ramos representou o Tribunal Superior na Comisión para a normalización lingüística na Administración de Xustiza. Desde o convencemento e a autenticidade impulsou un proceso que ben podemos considerar irreversible cando menos en determinados órganos xudiciais no que fai á presencia idiomática do galego como referente indiscutible: a Sala do Civil e Penal do Tribunal Superior de Xustiza (da que Daniel García Ramos formaba parte desde a súa constitución, vai para case dez anos) dicta as súas resolucións en lingua galega e só en lingua galega. Actividade xudicial en galego que así confirma, como Daniel García Ramos pensaba, a radical compatibilidade en Galicia entre o exercicio do labor xurisdiccional e o emprego da lingua propia de seu.

Mais non se trata únicamente de exemplifica-la dita convivencia: Daniel ensinou que o natural precisamente era expresármonos

en harmonía coa orixe do Dereito que tiña que aplicar. Un Dereito, o civil galego, que primeiro el axudou a lle dar corpo prestando a súa contribución ós traballos que levaron ó Parlamento autonómico a aproba-las leis que o regulaban e que logo atopou nel un dos seus belixerantes defensores coa inmensa alma que puña no que sentía que pagaba a pena.

Daniel García Ramos pronunciou conferencias e escribiu sempre con paixón sobre lingua e derecho galego. Causas, as dúas, dos que gustan causas perdidas a priori e non han cesar ata que deixan de selo, o que na actualidade se abre paso gracias ó empeño de Daniel García Ramos por superar dificultades que de primeiras parecían definitivas. Ausente e presente ó tempo está Daniel.

Pablo Sande García
Maxistrado da Sala do Civil e Penal do TSX.

O FUTURO DE FERROL EN GALEGO, CHEGARÁS, MOI ALTO

Este é o lema da campaña de dinamización lingüística que o Concello de Ferrol, coa colaboración da Dirección Xeral de Política Lingüística, está a desenvolver nos centros de ensino non universitario. A empresa ferrolá Item:)aga foi a encargada do proxecto e deseño de campaña. Os obxectivos fundamentais son sensibilizar a comunidade educativa sobre a necesidade de estender e normalizar o uso do galego no ensino, contribuír ó fomento de actitudes positivas cara á lingua entre nais e pais -por extensión no contorno social en que están situados os centros de ensino-, e fornecer ó profesorado de materiais de traballo para o ensino en galego. Pola formulación, lema e materias a utilizar, preténdese incidir tanto na componente cognitiva das actitudes lingüísticas coma na afectiva.

A campaña, tras varias xuntanzas cos responsables dos centros de ensino, botou a andar en xaneiro coa popularización do lema a través de cartelóns ("moopies") distribuídos por toda a cidade, e proseguíu coa distribución do material entre os seus destinatarios:

- ⇒ para os centros de ensino, locais sociais e sedes de asociacións de pais, veciñais, culturais...carteis co lema.
- ⇒ para as familias, trípticos que inciden



En galego, chegáras moi alto

- ⇒ nas vantages de medrar en dúas linguas. para o alumnado, adhesivos exteriores, calendarios de parede con propostas concretas para galeguizar a vida cotiá e axendas estudiantís.
- ⇒ para o profesorado, adhesivos interiores, un xogo para cada un de 22 fichas colecciónables e unha carpeta coa estampación do imagotipo e lema xeral. As fichas están divididas en dous bloques, un de carácter xeral, referido ó mundo da lingua, que dá a coñecer a lexislación actual sobre o ensino en galego e o proceso de normalización lingüística; e outro bloque dedicado ó mundo do ensino, que pretende ofrecer información, ideas e estratexias cara á planificación lingüística dos centros.

Completouse a actuación cunha exposición de material didáctico para o ensino en galego, que se desenvolveu nos meses de marzo e abril, e un concurso de carteis para esta mostra.

Beatriz Bascoi Maceiras

Servicio de Normalización Lingüística do
Concello de Ferrol

A ACTIVIDADE NO CONCELLO DE ARTEIXO

O Departamento de Normalización Lingüística do Concello comezou a súa andaina en setembro do pasado ano. Desde entón centrou os seus obxectivos no desenvolvemento interno: traducción de actas, corrección, asesoramento e deseño de documentación, elaboración de glosarios de termos... Ó mesmo tempo tamén se redactou a Ordenanza de Normalización Lingüística publicada no BOP do 3 de abril deste ano.

No eido da dinamización lingüística publicouse a primeira edición do calendario galego municipal, o cal recolle os servicios que os/as ciudadáns/ás en xeral poden demandar en cada un dos departamentos do Concello. Isto implica a necesidade de pescudar no significado das nosas verbas e así introducise o léxico na poboación dun xeito pasenxo, dado que o calendario serve ademais para consultas deste tipo. Asemade, a ilustración con fotos das trece parroquias que constitúen o noso concello contribúen ó seu espallamento turístico. Por último, realizouse un traballo de investigación sobre a toponimia do litoral arteixán, xa que

moita non aparece recollida nos libros e, sen embargo, constitúe a vinculación lingüística de Arteixo coa súa xeografía.

Nestas datas traballamos na programación de dous cursos de galego subvencionados pola Consellería de Educación e Ordenación Universitaria dirixidos á poboación en xeral. Con ocasión do Día das Letras Galegas, tamén se está artellando a segunda campaña de promoción da lingua, consistente no reparto dos carteis "Aberto/Pechado" entre os comercios do concello; así como un tríptico divulgativo das funcións que desenvolve o departamento; e adhesivos e bolígrafos co lema da campaña: "Amosa que o galego non é historia, amosa que a historia é en galego". Todo isto diríxese a conciencia-los empresarios/as, asociacións, entidades bancarias e educativas, para que comprendan os argumentos positivos de modernidade e prestixio que o galego pode aportar ó desenvolvemento do seu negocio.

Maria Rozamontes Vázquez
Servicio de Normalización Lingüística do

SEMINARIO NO CORREO GALEGO

O equipo de lingüistas e algúns redactores de *O Correo Galego* venen celebrando desde hai uns meses un seminario no que tratan criterios lingüísticos e de redacción para lograr unha maior unificación e coerencia na elaboración do xornal galego. Agárdase que as conclusións do devandito seminario poidan saír á luz recollidas nun manual de estilo no que ainda se está a traballar. A coordinación destes traballos corren a cargo do profesor Benigno Fernández Salgado.

Maria Xosé Quintáns.
Lingüista de
O Correo Galego

AVALIACIÓN DO CURSO

Ó remate do curso, procedeu-se a unha avaliação do seu desenvolvemento e organización, a través dunha enquisa. Dos resultados desta enquisa obtense unha puntuación global para o curso dun 6.6.

Os asistentes destacaron, entre algúns dos aspectos positivos do curso, o feito de amosar novas perspectivas, con matices e afastadas de dogmatismos, á hora de interpretar os datos do MSG, e xa que logo, da realidade sociolingüística galega, así como o fornecemento de bibliografía e material diverso, e o uso de transparencias para ilustrar as sesións.

En relación con algunas apreciaciones que asistentes ó curso fixeron sobre os comentarios emitidos polos profesores deste, a CTNL quere deixar constancia de que os profesores dos cursos fan uso da súa liberdade á hora de emitir nel xuízos e opiniões, que non teñen por qué coincidir necesariamente cos da Coordinadora.

Crónica do curso sobre "A Situación Sociolingüística de Galicia"

Durante os pasados días 14 e 28 de febreiro, e 7 de marzo desenvolveuse no Salón de Graos da Facultade de Filoloxía da Universidade de Santiago, o curso sobre "A situación sociolingüística de Galicia", organizado pola CTNL. Cómpre destacar o alto interese que despertou este curso, que se traduciunha nunha ocupación total das súas 75 prazas.

O curso foi inaugurado polo profesor Henrique Monteagudo, en representación do Departamento de Filoloxía Galega da USC, o cal lles brinda apoio académico ós cursos de formación da CTNL.

A primeira sesión, de carácter introductorio, comezou coa exposición, por parte de Modesto A. Rodríguez Neira, do lugar que ocupa a sociolingüística dentro das ciencias sociais. Diferenciou a macro e a microsociolingüística, e fixo un rápido repaso por conceptos básicos, como competencia, actitude, prexuízo, vitalidade lingüística, redes comunicativas...

A seguir, Fernando F. Ramallo referiu ós estudos macrosociolingüísticos nas situacions de plurilingüismo. Antes repasou conceptos relacionados con estas situacions (multi, pluri e bilingüismo, contacto, conflito, diglosia, minorización, etc.), e expuxo diversas situacions de plurilingüismo, como as da India, Quebec, Israel e Tanzania. Proseguíu facendo unha comparación dos diferentes estudos que

existen sobre as linguas minorizadas do Estado, para finalizar cos estudos sobre o galego dende os anos 70.

A segunda sesión, de novo a cargo de Rodríguez Neira, estivo dedicada integralmente ó Mapa Sociolingüístico de Galicia, do que son autores os profesores do curso. A visión e comentario dos datos más importantes do MSG centraron a intervención, na que tivo un interese relevante os datos referidos ós menores de 40 anos,

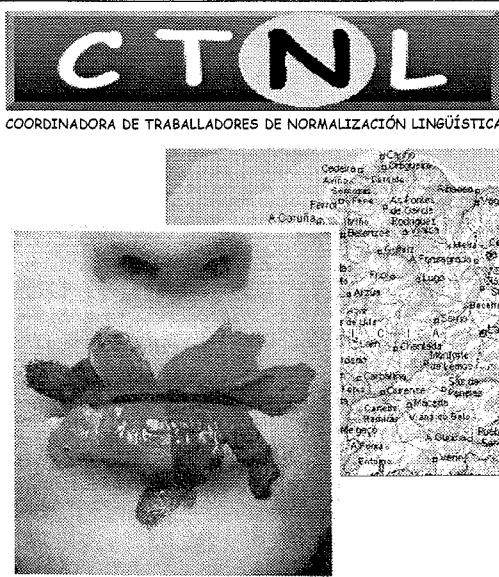
xa que esta banda de idade é a más representativa e a más dinámica, desde o punto de vista dunha posible planificación lingüística. A sesión rematou cun diálogo aberto e debate.

Gabriel Rei Doval, profesor da derradeira xornada do curso, fixo fin-

capé nos matices que contén a interpretación dos datos dun estudio sociolingüístico como o MSG, e a construción dos fenómenos sociolingüísticos a partir deses datos, e subliñou que a construción dun discurso sociolingüístico é a chave da planificación do estatus dunha lingua. Referiu ós discursos sociolingüísticos galego, da historia do cal puxo varios exemplos (Castelao, Ramón Piñeiro, Francisco Rodríguez, Manuel Regueiro ou Ferro Ruibal), e rematou cunha serie de reflexións verbo da construcción dun discurso logo da elaboración e publicación do MSG.

A SITUACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA DE GALICIA

NOVO CURSO



Programa:

1. Estudios sobre a situación social das linguas.
- Lugar dentro das ciencias sociais.
2. Conceptos básicos da macrosociolingüística.
3. Fontes dos estudos sociolingüísticos.
4. Datos do Mapa Sociolingüístico Galego.
5. Lectura e interpretación dos datos.

O 14 e 21 de febreiro, e 7 de marzo

Facultade de Filoloxía - Santiago de C.

Duración: 15 horas

Inscripción: do 12 ó 31 de xaneiro

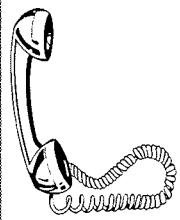
tlfn. 981-542309

986-570165

Prof.:

Modesto A. Rodríguez Neira
Fernando F. Ramallo
Gabriel Rei Doval

Reserva de prazas: Segundo a orde de chegada das solicitudes.



LETRES GALE-GAS.
POLO FUTURO DA LINGUA

A CTNL asistiu á reunión convocada pola Conferencia Intersindical Galega para presentarles ás organizacións relacionadas coa normalización da lingua o manifesto

Polo futuro da lingua. A coordinadora apoia esta iniciativa así como a manifestación convocada para o sábado 16 de maio ás 12 da mañana en Santiago.

CTNL
Novas

Os Procesos de Implantación Lingüística

Apelidos: _____ Nome: _____

Endereço: _____

DNI: _____ Tlfn. de contacto: _____

Empresa ou Institución: _____

- Socio (2.000 pts.)
 Estudiante ou parado (2.000 pts.)
 Non socio (5.000 pts.)

_____, ____ de _____ de 1998

(assinatura)

Enviar a: CTNL, Rúa da Ponte Pequena, 1, 3º, Santiago de Compostela



CURSO DE LEXISLACIÓN E MATERIA LINGÜÍSTICA

O curso de "Lexislación e materia lingüística" que impartirá o profesor da Facultade de Dereito da USC Xavier Ferreira foi aprazado para o vindeiro mes de outubro. A continuación reproducimos algunas das cuestións relacionadas co curso que recibimos na CTNL:

- ¿A liberdade de cátedra pode estenderse á forma e non só ós contidos?
- ¿Pode algúns poder público marcar por lei que determinadas materias teñen que impartirse en galego, tal e como se fixo no ensino medio?
- Vantaxes e inconvenientes dun sistema como o belga, baseado no monolingüismo territorial e no respecto ós dereitos dos individuos.
- Nunha empresa onde a lingua da escrita habitualmente é o castelán pero a maioría dos traballadores falan en galego, ¿pode o/a xefe/a obrigalos a falar ou escribir en castelán? ¿Poden ser sancionados?
- Se unha empresa ten unha subvención da Dirección Xeral de Política Léxica, para a promoción do galego ¿pode seguir sacando a documentación en castelán, non respectar a toponimia, etc.?
- ¿Como incluir nas bases para o acceso á función pública a esixencia do coñecemento do galego?
- Os expedientes que hai que enviar á administración do Estado fóra de Galicia ¿quien ten que traducilos? ¿A administración que os recibe ou que os envía?

- ¿Qué sucede cando algúén rexeita unha notificación por ir redactada en galego ou alega descoñecemento?
- Lexislación sobre o uso do galego que afecta ós medios de comunicación de ámbito local

Lembrámossos que este curso está deseñado a partir das vosas suxestións exposicións de casos. Se queredes realizar algunha outra consulta podedes enviala ó seguinte enderezo:

Coordinadora de traballadores e traballadoras de Normalización Lingüística.
Apdo. de Correos 771 de Santiago de Compostela.
Ou ós teléfonos: 981-562265 e 981-542309

Tamén podedes dirixirvos ó profesor Xavier Ferreira a través do seu correo electrónico:

dtajff@usc.es

